MINERALS TECHNOLOGIES

भ्र ष्टा चा र - ति रो धी ि था रर श्व ि ति रो धी
नीति # 302

प्रयोजन

यह भ्रष्टाचार–तिरोधी नीति ("नीति") U.S. तिदेशी भ्रष्ट व्यिहार एक्ट ("FCPA") की आिश्यकिाओं के साथ िथा जहााँ हम कारोबार करिे हैं, उन न्यायक्षेत्रों मेंररश्वि-तिरोधी कानूनों के अनुर्पालन हेिु तिजाइन की गई है और तिश्वभर में कंर्पनी कारोबार के संचालन में ररश्विखोरी िथा आतधकाररक भ्रष्टाचार से बचाि हेिु कंर्पनी कमयचाररयों िथा कारोबारी सहयोतगयों के द्वारा अनुर्पालन ककए जाने िाले मानकों और प्रकियाओं को स्थातर्पि करने के तलए अंगीकृि की गई है।

व्यार्पकिा

यह नीति तमनरल टेक्नोलोतजज इंक िथा इसकी U.S. िथा अंिरराष्ट्रीय सहयोतगयों, संबद्धों, सहभातगयों, उद्यमों िथा अन्य कारोबारी सहयोगों, तजन्हें तमनरल टेक्नोलोतजज इंक द्वारा, प्रत्यक्ष या र्परोक्ष ("कंर्पनी" या "एमटीआई"), प्रभािी रूर्प से तनयंतत्रि ककया जािा है, र्पर पूरे तिश्व में लागू होिी है। यह कंर्पनी के सभी तनदेशकों, अतधकाररयों िथा कर्मययों र्पर लागू होिी है।

नीति

ना कंर्पनी ना ही कंर्पनी की ओर से कायय कर रहा कोई िीसरा र्पक्ष ककसी "सरकारी अतधकारी" या ककसी अन्य व्यति या तनजी या िातितययक क्षेत्र समेि ककसी तनकाय को "ककसी मूल्यिान िस्िु" का प्रस्िाि, िादा, अनुज्ञा या भुगिान नहीं करेगा, जहााँ इसका उद्देश्य प्राप्तकिाय को अर्पनी तस्थति का दुरुर्पयोग करने के तलए प्रेररि करना अथिा एक अनुतचि "कारोबारी लाभ" प्राप्त करना है।

इस नीति के प्रयोजनों के तलए:

- *"ककसी भी मूल्यिान िस्िु"* में: नकद, नकद समिुल्य (जैसेतगफ्ट काि़य), उर्पहार , यात्रा, भोजन, मनोरंजन, िाहनों का उर्पयोग, तनिास या मूल्यिान लाभ, जैसे तमत्रों िथा र्पररजनों के तलए तशक्षा या तनयोजन के अिसर शातमल हैं, लेककन सीतमि नहीं। इस नीति के प्रयोजनों के तलए, "ककसी मूल्यिान िस्िु" का कोई न्यूनिम मूल्य नहीं है। यहााँिक कक एक छोटा उर्पहार भी "मूल्यिान िस्िु" है।
- *"ररश्वि"* ककसी भी "सरकारी अतधकारी" या तनजी या िातितययक क्षेत्रों में व्यतियों या तनकायों सतहि ककसी भी अन्य व्यति या तनकाय को एक र्पेशकश, िादा, भुगिान हेिु अतधकृि करना या "ककसी भी मूल्यिान िस्िु" का भुगिान करना है, जहााँ इसका उद्देश्य प्राप्तकिाय को अर्पनी तस्थति का दुरुर्पयोग करने के तलए प्रेररि करना अथिा एक अनुतचि "कारोबारी लाभ" प्राप्त करना है।
- *"कारोबारी लाभ"* व्यार्पक रूर्प से र्पररभातषि है। इसमें शातमल है, उदाहरि के द्वारा, कारोबार प्राप्त करना या बनाए रखना, प्राथतमक व्यिहार प्राप्त करना या राजनीतिक या कारोबारी छूटों को हातसल करना।
- *"सरकारी अतधकारी"* ककसी भी चयतनि या तनयुि सरकारी अतधकारी; ककसी भी कमी या एक सरकारी कमी, एजेन्सी, सहायक या उद्यम, जो कक एक सरकारी कायय करिा है, के तलए या उसकी ओर से कायय

कर रहेककसी व्यति; एक तनकाय जो र्पूि◌ियिः या अंशिः सरकार के स्◌्ािमत्◌ि अथिा तनयंत्रि में है, के तलए या उसकी ओर से कायय कर रहेककसी व्यति; ककसी राजनीतिक दल, अतधकारी, कमयचारी या एक राजनीतिक दल के तलए या उसकी ओर से कायय कर रहेककसी व्यति या सा◌ियजतनक कायायलय के तलए ककसी भी उम्मीदिार; या एक सा◌ियजतनक अं◌िरराष्ट्रीय संघटन केतलए या उसकी ओर से कायय कर रहेककसी व्यति, को शातमल करने के तलए व्यार्पक रूर्प से र्पररभातषि है।

- *"मध्यि◌िी"* का अथय हैकोई भी ि◌ृ◌िीय र्पक्ष, चाहेककसी भी उर्पातध का हो, जो कंर्पनी का प्रतितनतधत्◌ि करिा है; या उसकी ओर से ति◌िेक से कायय करिा है; या कमीशं◌ि सेल्स एजेंटों, ति◌िरकों, ति◌िय प्रतितनतधयों, सलाहकारों, प्रचारकों, र्पररिहन या लॉतजतस्टक उर्पलब्धकियओं, कस्टम तक्लयररंग एजेंटों, ब्रोकरों ि◌था संयु◌ि उद्यम भागीदारों, और कंर्पनी के द्वारा दी गई र्पॉि◌र ऑफ अटॉनी र्पर काययरि गैर-कंर्पनी ि◌ृ◌िीय र्पक्ष समेि◌ इसके साथ जुड़कर कायय करिा है।

सामान्य कदशा तनदेश ि◌था प्रकियाएँ

उर्पहार,मनोरंजन ि◌था अतितथ-सत्कार

भ्रष्टाचार की अनेक कतथि गतितितधयााँ उर्पहार ि◌था मनोरंजन के र्पररप्रेक्ष्य में होि◌ी हैं। जबकक उर्पहार ि◌था अतितथ सत्कार (र्पररिहन, तनिास, आहार ि◌था मनोरंजन सतहि) कई र्पररतस्थतियों में उतचि हो सकि◌े हैं, यह अति महत्◌िर्पूि◌य है कक ऐसे उर्पहार ि◌था अतितथ सत्कार उस र्पैमाने र्पर न ककए जाएँ कक यह एक कारोबारी सौदे या व्यिस्थार्पन में प्रिेश करने का उत्प्रेरक बन जाएँ जो अन्यथा नहीं होि◌े। इसके अतिररि◌ ककसी भी तस्थति मेंकोई उर्पहार या अतितथ सत्कार की इस नीति के कोई अन्य प्रा◌िधान कंर्पनी की उर्पहार ि◌था मनोरंजन नीति या कंर्पनी की कारोबारी नीतियों के उल्लंघन का कारक नहीं बन सकेंगे या न ही एमटीआई अथिा आर्पको ककसी शमयनाक तस्थति में लाने ि◌ालेहोंगे।

तिशेष तनयमों के कारि, जो कक लागू होि◌ेहैं जब अभीष्ट प्राप्तकिाय एक सरकारी अतधकारी हो, ऐसे ककसी व्यति को कोई उर्पहार या अतितथ सत्कार उर्पलब्ध कराने से र्पहले कानून तिभाग केएक तजम्मेदार प्रतितनतध के द्वारा एक र्पूि◌यसमीक्षा ि◌था तलतखि अनुमति अिश्य प्राप्त की जानी चातहए।

लेखांकन; खाि◌े ि◌था अतभलेख

कंर्पनी आं◌िररक लेखांकन तनयंत्रि की एक प्रिाली बनाए रखेगी और खाि◌ों ि◌था अतभलेखों को बनाएगी एिं रखेगी जो कक, उतचि तिस्◌िार से, र्पररसंर्पतियों केलेनदेन और प्रबंधन को सटीकिा एिं शुद्धिा से दशाययएगी। गलि, भ्रमकारी, ि◌था अर्पूि◌य तिि◌रिों को ऐसे अतभलेखों ि◌था अन्य दस्◌ािि◌ेजों में दजय करना प्रतिबंतधि है। ककसी भी प्रयोजन के तलए ककसी अघोतषि या अनातभलेतखि फं ि या खाि◌े को स्थातर्पि नहीं ककया जा सकिा है।

लेखांकन तनयंत्रि की एक प्रिाली बनाई रखी जाएगी जो कक समुतचि सुतनतिि◌ि◌ाएं प्रदान करेंगी कक (i) सौदे प्रबंधन अनुज्ञा के अनुरूर्प ककए गए हैं; (ii) सटीक ति◌िीय तिि◌रिों को ि◌ैयार करने की अनुमति देने ि◌था र्पररसंर्पतियों के उिरदातयत्◌ि को बनाए रखने के तलए सौदों को अतभलेतखि ककया जाएगा; (iii) र्पररसंर्पतियों ि◌क र्पहाँच की अनुमति प्रबंधन अनुज्ञा के अनुरूर्प ही दी जाएगी; ि◌था (iv) समुतचि लेखांकन कियाकलार्पों को ककया जाएगा।

कंर्पनी की ओर सेतबना उर्पयुि समथयनकारी दस्िािेजों या इस अतभप्राय या समझ से कक पूि्िय भुगिान या उसके तहस्से को भुगिान के समथयन में कदए दस्िािेजों में दजय तितशष्ट प्रयोजन के अतिररि ककसी अन्य प्रयोजन से ककसी भुगिान की अनुमति नहीं दी जाएगी या न ककया जाएगा।

धन आशोधन

धन आशोधन िह प्रकिया है तजसके द्वारा कोई आय के अिैध स्रोि के अतस्ित्ि को तछर्पािा है और कफर उस आय को िैध प्रिीि कराने हेिु आिरि में रखिा है। अिैधिा से दूतषि प्रकिया का कंर्पनी के द्वारा प्रयोग संयुि रायय िथा अन्य देशों, जहाँ कं र्पनी कायय करिी है, में दातयत्ि उत्पन्न कर सकिा है। कर्मययों को तितध तिभाग से संर्पकय करना चातहए यकद िे संदेहात्मक र्पररतस्थतियों से अिगि हों जो उन्हें यह तिश्वास करने के तलए प्रेररि करिी हों कक ककसी सौदे में गैरकानूनी गतितितध की प्रकिया में भुगिान अथिा प्रातप्त हो सकिी है।

सुभीिा या “ग्रीस” भुगिान

सुभीिा भुगिान, तजन्हें“ग्रीस भुगिान” के नाम से भी जाना जािा है, कस्टम तक्लयरेंस, अप्रिासन िथा कायय आज्ञार्पत्रों िथा टेलीफोन ि यूरटतलटी कनेक्शन सतहि रोज़मरायके कायों के प्रदशयन को िीव्र करने या सुतनतिि करने के तलए सरकारी अतधकाररयों को ककए गए छोटे भुगिान ($100 से कम) होिेहैं।

<u>ककसी कंर्पनी कमी के द्वारा *“सुभीिा भुगिान”* नहीं ककया जा सकिा और यह स्र्पष्ट रूर्प से तनतषद्ध है, जब िक कक: (1) यह एक तचककत्सीय या सुरक्षा आर्पािकाल के प्रत्योिर में सरकारी सेिाओं (जैसे र्पुतलस या अति संरक्षि या तचककत्सा तनकास) को प्राप्त करने के तलए अतनिायय न हो या (2) व्यति उतचि रूर्प से तिश्वास न करिा हो कक एक कं र्पनी कमी गंभीर खिरे के आसन्न जोतखम में है और अन्य कोई उर्पयुि तिकल्र्प उर्पलब्ध नहीं है।</u>

ऐसे ककसी भुगिान को कं र्पनी के खािों िथा अतभलेखों में सटीकिा से िथा र्पूरी िरह से अिश्य ररकॉिय ककया जाना चातहए और महातधििा को इसकी िुरंि सूचना दी जानी चातहए।

राजनीतिक, सामुदातयक िथा धमयदा दान योगदान

धमयदा दानों, तिद्यालयों, शैतक्षक फं िों िथा इंफ्रास्रकचर र्पररयोजनाओं सतहि सामातजक र्पररयोजनाओं िथा फं िों केतलए मौकिक एिं अन्य योगदानों को सािधानीर्पूियक संभाला जाना चातहए क्योंकक िे भ्रष्ट भुगिान के माध्यम हो सकिे हैं। इस जोतखम को न्यूनिम करने के तलए, कंर्पनी को इस िरह केधमयदा दानों और र्पररयोजनाओं मेंआयोतजि की गई एक उर्पयुि जांच की आिश्यकिा है। ऐसे ककन्हीं योगदानों को कंर्पनी की नीतियों एिं प्रकिया का अिश्य अनुर्पालन करना चातहए िथा तितध तिभाग की र्पूिायनुमति की आिश्यकिा है।

मध्यिर्तियों िथा सहभातगयों के साथ लेनदेन

1. समुतचि उद्यम

कंर्पनी की ओर से कायय कर रहा कोई भी कंर्पनी को भ्रष्टाचार िथा जुमायनों के जोतखम में ला सकिा है। इस जोतखम को कम करने के तलए कंर्पनी के तलए आिश्यक है कक उन मध्यिर्तियों की जाँच हो तजसके साथ कं र्पनी कारोबार करने का अतभप्राय रखिी है, जब ककन्हीं “भयसूचक तचह्नों” (नीचे िर्तिि) या अन्य संदेहात्मक र्पररतस्थतियों के अतस्ित्ि में होने का तिश्वास हो। ऐसी र्पररतस्थतियों में, एक समझौिा या संबंध का प्रस्िाि

कर रहा कंर्पनी कमी सुतनतिि करेगा कक ऐसे ककसी समझौिे या संबंध में प्रिेश करने से र्पहलेसमुतचि उद्यम ककया गया है।

एक समुतचि उद्यम जाँच में संभातिि मध्यिर्तियों या सहभातगयों की प्रतिष्ठा, तिशेषज्ञिा, अनुभि िथा तर्पछले प्रदशयन की समीक्षा; सरकारी कमयचाररयों के साथ उनके संबंध, यकद कोई हो; तिद्यमान र्पररतस्थतियों में प्रस्िातिि भुगिान इंिजामों की समुतचििा; और सौदे में प्रिेश करनेके तलए कारोबारी प्रस्िाि शातमल होनेचातहए। कुछ र्पररतस्थतियों में, एक मध्यििी या सहभागी की प्रतिष्ठा, तिश्वसनीयिा िथा तििीय तस्थरिा की र्पुतष्ट के तलए तनजी जासूसों को तनयुि करने की अतनिाययिा हो सकिी है। ऐसी ककसी जाँच को तितध तिभाग की र्पूिय-अनुमति के तबना नहीं ककया जाना चातहए।

यह कंर्पनी की नीति है कक मध्यिर्तियों को रखने के तलए सभी अनुबंधों की तितध तिभाग द्वारा र्पहले से अनुमति ली जानी चातहए। मानकों के अनुर्पालन को सुतनतिि करने के तलए आगे FCPA में कदए गए कुछ मानक प्राििधानों को और तजन्हें तितध तिभाग द्वारा तिकतसि ककया गया है, सभी समझौिोंं में शातमल ककया जाना चातहए।

2. “भयानक तचन्ह” र्पररतस्थतिया

FCPA के अंिगयि कं र्पनी को ना के िल अर्पने कमयचाररयों की गतितितधयों, बतल्क कु छ र्पररतस्थतियों में इसके मध्यिर्तियों के कायों के तलए उिरदायी बनाया जा सकिा है। ककसी को उिरदायी बनाने के तलए र्पयायप्त ज्ञान इस रूर्प मेंर्पररभातषि है तजसमें यह तिश्वास शातमल है कक एक अनुतचि भुगिान होना “महत्िर्पूियरूर्प से तनतिि” है, या इसकी “बहि ययादा संभाििना है”। कोई इस दातयत्ि से दूसरी िरफ देख कर बच नहीं सकिा है। यकद “भयानक तचन्ह” हैं, जो प्रश्न खड़े करिे हैं, िो इसकी जाँच करने का कियव्य है। एक मध्यििी तस्थति में, तितशष्ट मामले जो भयानक तचन्हों का कारि बन सकिेहैं, में तनम्नतलतखि शातमल हैं:

- लेनदेन में एक देश शातमल हैजो भ्रष्ट भुगिान के तलए ज्ञाि ह;
- एक संदभय जाँच र्पक्ष की र्पृष्ठभूतम या प्रतिष्ठा में कमी का खुलासा करिा ह;
- समुतचि उद्यम खुलासा करिा है कक र्पक्ष एक खोल है या कुछ अन्य अर्पारंर्पररक संरचना ह;
- र्पक्ष स्र्पष्ट रूर्प से योग्य नहीं है या उन कायों को करने के तलए आिश्यक अनुभि नहीं रखिा है, तजसके तलए इसे तनयोतजि ककया गया है या बनाए रखा गया है;
- र्पक्ष की अनुशंसा एक सरकारी कमयचारी या ग्राहक, तिशेषकर िह तजसे मुद्देके मामले में तििेकाधीन अतधकार है, के द्वारा की गई है।
- र्पक्ष का एक आिृि व्यति या एक आिृि व्यति के संबंधी के साथ एक तनकट का व्यतिगि, र्पाररिाररक या कारोबारी संबंध है या आिृि व्यतियों को तिशाल या बार-बार राजनीतिक योगदान करिा है;;
- र्पक्ष सुझाि देिा है कक धन की एक तितशष्ट मात्रा की आिश्यकिा कारोबार को प्राप्त करने या एक तिशेष सौदे को र्पूरा करने के तलए होगी;
- र्पक्ष असामान्य अनुबंध शिों या भुगिान व्यिस्थाओं जैसेकक धन का नकद भुगिान, अन्य देश की मुद्रा में भुगिान या िीसरे देश में भुगिान के तलए आग्रह करिा है, जो अमेररकी िथा स्थानीय कानून के अंिगयि धन आशोधन चचंिाओं को जन्म देिा है;
- र्पक्ष कं र्पनी के साथ अनुबंधों में भ्रष्टाचार-तिरोधी िथा ररश्वि-तिरोधी प्रस्िुतियों, िारंरटयों िथा अनुबंधों और संबंतधि भाषा र्पर आर्पति करिा ह;

- र्पक्ष ककसी लाभ प्राप्त करने िाले या अन्य अप्रत्यक्ष स्िातमयों सतहि अर्पने स्िातमत्ि का खुलासा करने से इनकार कर देिा है, या चाहिा है कक उसकी र्पहचान, या यकद र्पक्ष एक कं र्पनी है िो कं र्पनी के मातलकों, प्रमुखों या कर्मययों की र्पहचान जातहर न की जाए; या
- र्पक्ष का कमीशन या शुल्क उस भौगोतलक क्षेत्र में इसी प्रकार की सेिा के तलए सामान्य दर से ययादा हो या कहीं और ऐसी ही सेिाओं के तलए कं र्पनी द्वारा भुगिान की गई दरों से अनुतचि रूर्प सेययादा हो।

ऊर्पर दी गई सूची र्पररर्पूिय नहीं है, और कं र्पनी कर्मययों को िीसरे र्पक्षों तजनके साथ कं र्पनी कारोबार करिी हैया कारोबार करने का प्रस्िाि करिी है, उससे संबंतधि ककन्हीं संदेहात्मक र्पररतस्थतियों के तलए अिश्य सिकय रहना चातहए। यकद र्पृष्ठभूतम जाँच या – बाद में र्पक्ष के साथ कारोबारी संबंध – ककन्हीं भयानक तचन्हों का खुलासा करिेहैं, िो ययादा गहरी जाँच की आिश्यकिा हो सकिी है। भयानक तचन्ह तितध तिभाग के ध्यान में िुरंि लाए जानेचातहए।

सरकारी अतधकाररयों का तनयोजन

सरकारी अतधकाररयों को (एक एजेंट, प्रचारक, सलाहकार आकद के रूर्प में) तनयोतजि करना अनुमि हो सकिा हैलेककन यह साििधानी से ककया जाना चातहए। इसी साििधानी का र्पालन अिश्य ककया जाना चातहए जहाँ एक संभातिि कमयचारी या एजेंट एक संघटन से संबद्ध है तजसे एक सरकारी उर्पकरि माना जा सकिा है, तजसका एक सरकारी अतधकारी के साथ र्पररतचि संबंध हो या र्पहले सरकारी सेिा मेंसंलि थी। इन संबंधों को अिश्य ऐसे संरतचि ककया जाना चातहए कक िे FCPA िथा स्थानीय कानून की आिश्यकिा को र्पूरा करें। ककसी ऐसे संबंध हेिु समझौिा िािाय तितध तिभाग की र्पूिय अनुमति के तबना नहीं की जानी चातहए।